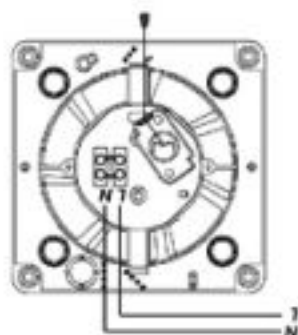
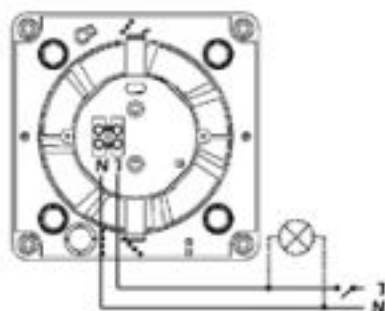


TRAX WT1125H, WT1125T



TRAX WT1100W, WT1125W



TRAX WT1100, WT1125

Schemy elektrycznego podłączenia wentylatorów w zależności od wersji i wyposażenia.
 Electrical connection diagrams depending on fan version and accessories.
 Схемы электрического подключения вентиляторов в зависимости от версии и оборудования.

Увага! Перед тем как подключить вентилятор, убедитесь, что напряжение питания соответствует номинальному напряжению вентилятора. Проверьте полярность подключения. Если вентилятор не работает, проверьте правильность подключения. Если вентилятор работает, но шумит, проверьте правильность подключения. Если вентилятор работает, но шумит, проверьте правильность подключения.

УВАЖАННЯ В ЧИСТОТІ
 Частку окремих частин вентилятора для обслуговування слід очищати за допомогою м'якої ткани з м'яким розчином.

Disconnect the fan from the main before commencing cleaning activities. Use soft cloth with water and soap solution to clean the unit from dust and dirt. Wipe the cleaned parts dry.

CLEANNESS MAINTENANCE
 Disconnect the fan from the main before commencing cleaning activities. Use soft cloth with water and soap solution to clean the unit from dust and dirt. Wipe the cleaned parts dry.

Слід виконувати роботу обережно, щоб не пошкодити вентилятор. Не використовуйте абразивні засоби для чищення. Використовуйте м'яку тканину з м'яким розчином.

UWAGA W CZYSTOŚCI
 Czyszczenie powinno odbywać się po odłączeniu wentylatora od sieci. Nie używajcie ściernych środków czyszczących. Używajcie miękkiej tkaniny z łagodnym roztworem.

Instalację powinien wykonać wykwalifikowany elektryk. Instalacja musi być zgodna z przepisami. Instalacja musi być zgodna z przepisami. Instalacja musi być zgodna z przepisami.

ВНИМАНИЕ!
 Подключение к сети электрической может выполнять квалифицированный электрик с соответствующим уровнем квалификации. Установка должна быть выполнена в соответствии с требованиями.

The fan is to be connected to the power main by a qualified and authorized electrician. The electrical installation must be performed with the power turned off.

CAUTION!
 The fan is to be connected to the power main by a qualified and authorized electrician. The electrical installation must be performed with the power turned off.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami. Instalacja elektryczna musi być zgodna z przepisami.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami. Instalacja elektryczna musi być zgodna z przepisami.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami. Instalacja elektryczna musi być zgodna z przepisami.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami. Instalacja elektryczna musi być zgodna z przepisami.

UWAGA! CAUTION! ВНИМАНИЕ!

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Instalację należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

WENTYLATOR FAN/ВЕНТИЛЯТОР TRAX Ø100, Ø125

Instrukcja obsługi
 User's manual / Инструкция по эксплуатации



AWENTA SP. J.
 05-300 Mińsk Mazowiecki, Stojadła, ul. Warszawska 99
 tel./fax +48 25 758 93 92, +48 25 758 52 52; fax: +48 25 758 14 62
 e-mail: awenta@awenta.pl, info@awenta.pl; www.awenta.pl

Firma posiada certyfikat ISO 9001:2008
 Wyprodukowano w Polsce; Manufactured in Poland
 Зделано в Польше.

Wentylator wyciągowy - Seria TRAX

Exhaust Fan - The TRAX Series

Вытяжной вентилятор TRAX

MODELE:

TRAX WT1100, WT1125 Wersja bazowa (kostka), TRAX WT1100W, WT1125W Włącznik pociągany, TRAX WT1100T, WT1125T Timer (włącznik czasowy), TRAX WT1100H, WT1125H Higrostat.

WT1100, WT1125 - wyposażony jest w kostkę umożliwiającą podłączenie wentylatora do zasilania. Uruchomienie może nastąpić poprzez oddzielny włącznik lub włącznik oświetlenia pomieszczenia.

WT1100W, WT1125W - wyposażony jest we włącznik sznurkowy. Uruchomienie następuje po pociągnięciu sznurka a jego wyłączenie po kolejnym pociągnięciu. Zasilanie elektryczne należy doprowadzić do kostki zasilającej z sieci elektrycznej.

WT1100T, WT1125T - wyposażony jest w włącznik czasowy, który może współpracować z włącznikiem oświetlenia (włączenie oświetlenia uruchamia urządzenie). Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem od 3 do 30 min. po wyłączeniu oświetlenia.

WT1100H, WT1125H - wyposażony jest w czujnik wilgotności (higrostat). Wentylator podłączony na stałe do zasilania uruchamia się w wyniku wykrytej wilgotności. Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem od 3 do 30 min. Regulacja wspomaganą jest przez diodę (w kolorze zielonym) umieszczoną obok potencjometru, którym określa się czułość detektora wilgotności.

Wentylator może także współpracować z włącznikiem oświetlenia (włączenie oświetlenia uruchamia urządzenie - podobnie jak w wersji T). Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem (od 3 do 30 min.) po wyłączeniu oświetlenia.

MODELS:

TRAX WT1100, WT1125 Basic version (terminal block connector), TRAX WT1100W, WT1125W Pull switch, TRAX WT1100T, WT1125T Timer, TRAX WT1100H, WT1125H Hygrostat.

WT1100, WT1125 - features a terminal block connector to connect the fan to the power supply. The fan can be switched on with a separate switch or the room's light switch.

WT1100W, WT1125W - features a pull switch. To switch the unit on pull the cord, another pull of the cord will cause switch off. Connect the electrical power supply from the mains to the cable.

WT1100T, WT1125T - features a timer, which may operate with the light switch (the unit is switched on together with the light). The unit is switched off with a programmed delay (3-30 minutes) after the light is switched off.

WT1100H, WT1125H - features a humidity sensor (a hygrostat). The fan, when connected to the power supply, switches on when a certain level of humidity is detected. The unit is switched off with a programmed delay (3 - 30 minutes). The adjustment is supported with a diode (green) placed next to the potentiometer used to set the humidity sensor sensitivity. The fan can also operate with the light switch (the unit is switched on together with the light), as in the T version. The unit is switched off with a programmed delay (3 - 30 minutes) after the light is switched off.

TRAX WT1100, WT1125 Основная форма (кубик), TRAX WT1100W, WT1125W Потягиваемый выключатель, TRAX WT1100T, WT1125T Таймер (временной выключатель), TRAX WT1100H, WT1125H Гигростат.

WT1100, WT1125 - оборудован кубиковым соединением позволяющим подключить вентилятор электросети. Запуск может наступить с помощью отдельного выключателя или при включении света в помещении.

WT1100W, WT1125W - оборудован веревочным выключателем. Запуск наступает после потягивания веревки а выключение после следующего потягивания веревки. Электроснабжение подключать к коробке электрической сети.

WT1100T, WT1125T - это вариант оборудования, благодаря которому вентилятор действует с выключателем освещения (включение света запускает устройство). Выключение наступает с регулируемой задержкой (от 3 до 30 минут) после выключения освещения.

The fans are to be installed in ventilation ducts free from exhaust fumes, other gases and aggressive substances.

Take necessary precautions to avoid reflexive flow of gases into the room from the open ventilation duct or other devices with open flame!

ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Вентиляторы серии TRAX производимые фирмой AWENTA, соответствуют требованиям безопасности жорм и директиве ЕС (нормы PN-EN 60335-1:2004 и PN-EN 60335-2-80:2007 с изменениями). Продукты характеризуются степенью защиты от капель IPX4.

Внимание! Вентиляторы предназначены для работы в температуре воздуха от 0 до 45 градусов по Цельсию.

Запрещена эксплуатация вентилятора, если в проточный канал могут попасть посторонние элементы. Они могут повредить вращающиеся элементы или вызвать их заклинивание. Вентилятор необходимо устанавливать в вентиляционных каналах, в которых нет выхлопных газов и других газов, а также агрессивных факторов.

Необходимо предпринять соответствующие меры, чтобы избежать возвратного потока газов в помещении из открытого вентиляционного канала или других устройств с открытым огнем!

PODSTAWOWE DANE TECHNICZNE

Wentylatory serii TRAX wspomagają wentylację grawitacyjną, w celu uzyskania wymaganego strumienia objętości powietrza wentylacyjnego zgodnie z normą PN-83/B-03430.

Wentylatory przeznaczone są do podłączenia do prądu przemiennego o napięciu 230V i częstotliwości 50Hz. Znamionowa wydajność wynosi: Ø100 - 94 m³/h, Ø125 - 160 m³/h. Znamionowa moc elektryczna wynosi: Ø100 - 14W, Ø125 - 16W.

Wentylatory w trakcie pracy nie zakłócają innych urządzeń elektronicznych.

BASIC TECHNICAL DATA

The TRAX series fans assist gravitation ventilation to achieve a required stream of volume of ventilation air, as required by the standard PN-83/B-03430.

The fans are to be powered with AC current 230V 50 Hz frequency. Rated output is up: Ø100 - 94 m³/h, Ø125 - 160 m³/h. Rated electric power is: Ø100 - 14W, Ø125 - 16W.

When operating the fans do not interfere with other electronic appliances.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

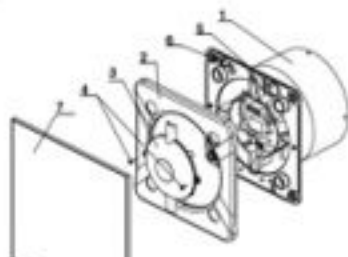
Вентиляторы серии TRAX поддерживают гравитационную вентиляцию, для получения необходимой струи объема вентиляционного воздуха, в соответствии с нормой PN-83/B-03430.

Вентиляторы предназначены для подключения к переменному току 230В частотой 50 Гц. Номинальная эффективность равна до: Ø100 - 94 м³/ч, Ø125 - 160 м³/ч. Номинальная электрическая мощность равна: Ø100 - 14Вт, Ø125 - 16Вт. Во время работы вентиляторы не вызывают помехи другим электроническим устройствам.

BUDOWA MODELI TRAX (Rys. 1)

Wentylator wyciągowy serii TRAX składa się z korpusu 1 w którym osadzony jest silnik napędowy i śmigło. W centralnej części przepływowej osadzona jest płytki sterowania osłonięta pokrywą 3 mocowana śrubkami 4. Na frontowej części korpusu osadzony jest wkrętek 6 do regulacji układu sterowania oraz część 5 (do wyłamania) wprowadzająca przewód zasilający. Przewód zasilający osłania pokrywka 2. Urządzenie oraz wlot powietrza osłonięte są frontem 7.

Czynności przygotowawcze do montażu wentylatora należy rozpocząć od zdjęcia frontu maskującego 7 (montowanego "na wisk") oraz pokrywki 2. Wykręcając śrubki 4 uzyskujemy możliwość usunięcia pokrywki 3 i dostępu do płytki sterowania. Ostatnim krokiem przygotowującym wentylator do montażu jest wyłamanie elementu 5 - w ten sposób uzyskujemy przepust przeznaczony do wprowadzenia przewodu zasilającego.



Rys. 1/ Fig. 1/ Рис. 1

WT1100H, WT1125H - оборудован датчиком влаги (гигростатом). Вентилятор постоянно подключен к электросети, запускается после того, как обнаружит влагу. Выключение наступает с регулируемой задержкой от 3 до 30 минут. Регуляция поддерживается диодом (зеленого цвета), размещенным в районе потенциометра, с помощью которого можно определить чувствительность детектора влаги.

Вентилятор действует с выключателем освещения (включение света запускает устройство - похоже, как в версии T). Выключение наступает с регулируемой задержкой (от 3 до 30 минут) после выключения освещения.

PRZEZNACZENIE

Wentylatory osłowo-wyciągowe serii TRAX są przeznaczone do wspomagania wentylacji w budynkach mieszkalnych oraz w pomieszczeniach użytkowych. Odnoszą się cichą pracą i niskim zużyciem energii elektrycznej oraz wysoką niezawodnością i wydajnością.

USE

The axis-exhaust TRAX series fans are to be used to support ventilation in residential buildings and commercial premises. They operate quietly, are energy efficient, highly reliable and effective.

НАЗНАЧЕНИЕ

Осоло-вытяжные вентиляторы серии TRAX предназначены для поддержки вентиляции в жилых зданиях и в эксплуатационных помещениях. Характеризуются тихой работой и низким потреблением электроэнергии, а также высокой надежностью и эффективностью.

WARUNKI GWARANCJI

- Okres gwarancji na sprawne działanie wentylatora wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży.
- Gwarancja bez przewidzianych dokumentów zakupu (paragon, faktura) jest nieważna.
- Gwarancji objęte są wszelkie wady i uszkodzenia powstałe z winy producenta.
- Uszkodzony sprzęt należy dostarczyć do producenta lub do miejsca zakupu.
- Producent zobowiązuje się do naprawy urządzenia lub wymiany na nowy w terminie 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji.
- Gwarancja nie objęta są uszkodzenia sprzętu powstałe z winy użytkownika w wyniku nieprawidłowej instalacji, instalacji przez osoby niesprawne, eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem, niewłaściwego transportu, przechowywania i konserwowania, uszkodzeń powstałych na skutek samowolnego dokonywania napraw oraz uszkodzeń mechanicznych.
- Instalacja i konserwacja nie jest objęta gwarancją.
- Warunkiem sprawnego działania urządzenia oraz dotrzymania warunków gwarancji jest wykonywanie okresowej konserwacji przez osoby sprawne min. 2 razy do roku.
- W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną zastosowanie mają przepisy polskiego Kodeksu Cywilnego (art. 577-582).

WYMAGI BEZPIECZEŃSTWA

Wentylatory serii TRAX produkowane przez firmę AWENTA odpowiadają wymogom bezpieczeństwa norm i dyrektyw UE (normy PN-EN 60335-1:2004 oraz PN-EN 60335-2-80:2007 wraz z późniejszymi zmianami). Produkty posiadają stopień ochrony na opary wodą IPX4.

Uwaga! Wentylatory przeznaczone są do pracy w temperaturze powietrza od 0 do 45 °C. Zabrania się eksploatacji wentylatora jeżeli istnieje możliwość przedostania się elementów obcych do części przepływowej. Mogą one uszkodzić części wirujące lub spowodować ich zaklinowanie.

Wentylatory należy montować w przewodach wentylacyjnych wolnych od spalin i innych gazów oraz czynników agresywnych. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki aby zapobiec zwrotnemu przepływowi gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu wentylacyjnego lub innych urządzeń z otwartym ogniem!

SAFETY REQUIREMENTS

The TRAX series fans manufactured by AWENTA meet safety standards and EU directives (PN-EN 60335-1:2004 and PE-EN 60335-2-80:2007 as later amended). The products are resistant to IPX4 water spray.

Caution! The fans are to be used in ambient temperature 0 - 45 °C. The fans must not be used if any foreign bodies may penetrate the airflow section. The foreign bodies may damage the fan's spinning parts or jam them.

TRAX SERIES DESIGN (Fig. 1)

The TRAX series exhaust fans consist of a body 1, in which a motor and a propeller are placed. The central airflow part features a control PCB protected with a cover 3 and secured with screws 4. The front part of the body features a turning knob 6 to adjust the control system and removable cover 5 to inlet the power cord. The power cord is protected with a cover 2. The unit and the air inlet are protected with front 7.

Commence preliminary fan installation activities by removing the front cover 7 (pushed in) and cover 2. Take out screws 4 to remove the cover 3 and access the control PCB. The last step to be done to have the fan ready for installation is to remove the cover element 5 to obtain an orifice for the power cord.

KONSTRUKCJA MODELI TRAX (Rys. 1)

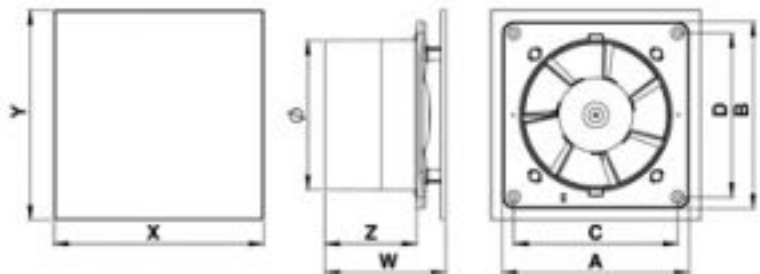
Wyciągany wentylator TRAX składa się z korpusu 1, w którym pomieszczony jest silnik i śmigło. W centralnej części przepływowej znajduje się płytki sterowania, przykryta pokrywka 3, przykręconymi śrubkami 4. Na przedniej części korpusu znajduje się pokrętło 6 dla regulacji systemu sterowania, a także element 5 dla wycięcia otworu na przewód zasilający. Przewód zasilający przykryty pokrywka 2. Urządzenie i wlot powietrza przykryty maskownicą 7. Przygotowanie miejsca dla montażu wentylatora wymaga usunięcia osłony przedniej części 7 (wskazanym) a także maskowniczej kryłki 2. Wykręcając śrubki 4, uzyskujemy możliwość usunięcia pokrywki 3 i dostępu do sterowniczej płytki. Ostatnim krokiem przygotowującym wentylator do montażu - wyłamanie elementu 5. To pozwoli nam wnieść przez uzyskany otwór przewód zasilający.

INSTRUKCJA MONTAŻU

- przygotowany uprzednio korpus wentylatora należy umieścić w kanale wentylacyjnym odznaczając miejsca otworów mocujących ● wykonać otwory na kołki rozporowe o rozstawie zgodnym z otworami korpusu wentylatora ● wentylator umieścić w kanale wentylacyjnym wprowadzając uprzednio przewód zasilający w przygotowany otwór w korpusie ● zamocować korpus wkładając wkręty w kołki.
- dokonać przyłącza przewodów elektrycznych instalowanego wentylatora wg schematu podłączenia zgodnego z instalowanym modelem (Rys.2) ● zamocować kopułkę płytki sterowania, wkręcić wkręty, nałożyć pokrywę przewodu ● zamontować maskownicę wentylatora.

INSTALLATION MANUAL

- insert the previously prepared fan body in the ventilation duct and mark installation holes ● drill holes for anchors to match the fan body mounting holes ● place the fan in the ventilation duct; make sure to insert the power cord into the orifice already made in the body ● secure the body by inserting screws into the anchors ● connect the fan's power cords according to the connection diagram for the installed model (Fig.2) ● install the control PCB dome, insert screws, ● install the fan's cover.



Ø	A	B	C	D	X	Y	W	Z
100	125	125	109	109	157	157	95	77
125	156	156	137	137	175	175	101	77